

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1903-1904.

Projet de Loi contenant le Budget des Dotations pour l'exercice 1904.

(Voir les n^{os} 4 et 30, session de 1903-1904, de la Chambre
des Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget des Dotations pour
l'exercice 1904 est fixé à la somme
de cinq millions trois cent quarante-
trois mille neuf francs (5,343,009 fr.),
conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles. le 18 décembre 1903.

*Le Président de la Chambre des
Représentants,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

A. HUYSHAUWER.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EENIG ARTIKEL.

De Begroting der Dotatiën, voor
het dienstjaar 1904, is vastgesteld op
de som van vijf millioen drie honderd
drie en veertig duizend negen frank
(5,343,009 frank), overeenkomstig de
hierbij gevoegde tabel.

Brussel, den 18ⁿ December 1903.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1904.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	CHAPITRE I ^{er} .		
1	Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 25 décembre 1865).	3,300,000 »	3,500,000 »
2	Dotation de S. A. R. le Comte de Flandre	200,000 »	
	CHAPITRE II.		
3	Sénat.	294,000 »	294,000 »
	CHAPITRE III.		
4	Chambre des Représentants	1,159,709 »	1,159,709 »
	CHAPITRE IV.		
	COUR DES COMPTES.		
5	Traitements des membres de la Cour	78,000 »	389,300 »
6	— du personnel des bureaux	280,000 »	
7	Matériel et dépenses diverses	25,000 »	
8	Premier terme des pensions à accorder éventuellement. (Crédit non limitatif.)	1,200 »	
9	Allocation de secours, à raison de leur position malheureuse, à d'anciens employés et gens de service qui n'ont pas droit à une pension, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens	1,600 »	
10	Traitements temporaires de disponibilité des fonctionnaires, employés et gens de service.	3,500 »	
TOTAL DU BUDGET DES DOTATIONS. . . fr.			5,343,009 »

BEGROOTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1904.

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	HOOFDSTUK I.		
1	Burgerlijke lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, door de wet van 25 December 1865)	3,300,000 »	3,500,000 »
2	Dotatie van Z. K. H. den Graaf van Vlaanderen	200,000 »	
	HOOFDSTUK II.		
3	Senaat	294,000 »	294,000 »
	HOOFDSTUK III.		
4	Kamer der Volksvertegenwoordigers.	1,159,709 »	1,159,709 »
	HOOFDSTUK IV.		
	REKENHOF.		
5	Jaarwedden der leden van het Hof	78,000 »	389,300 »
6	Jaarwedden van het personeel der bureelen	280,000 »	
7	Materieel en verscheidene uitgaven	25,000 »	
8	Eerste termijn der in voorkomend geval te verleenen pensioenen. (Onbepaald krediet).	1,200 »	
9	Verleening van hulpelden, wegens hunnen erbarmelijken toestand, aan gewezen beambten en dienstlieden, die geen recht op pensioen hebben, aan hunne weduwen of aan hunne familieleden wier steun zij waren	1,600 »	
10	Tijdelijke jaarwedden van beschikbaarheid der ambtenaars, beambten en bedienden.	3,500 »	
TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER DOTATIËN. . . fr.			5,343,009 »